



k č. 2010000582

regionálny
operačný
program

MINISTERSTVO PÔDOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Riadiaci orgán pre Regionálny operačný program
sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
poštová adresa: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava



2012002104

**DODATOK Č. 1/DZ221201200160101 (ĎALEJ LEN „DODATOK“)
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU
ČÍSLO Z2212012001601 (ĎALEJ LEN „ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NFP“)
UZAVRETÝ MEDZI:**

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR
sídlo : Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
Slovenská republika
poštová adresa pre agendu súvisiacu s projektom: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 00156621
DIČ : 2021291382
konajúci : Ľubomír Jahnátek, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Košice
sídlo : Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice
Slovenská republika
konajúci : MUDr. Richard Raši, PhD., MPH, primátor
IČO : 00691135
DIČ : 2021186904
banka :

číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky

predfinancovanie:

refundácia:

(ďalej len „Prijímateľ“)

2. PREDMET A ÚČEL DODATKU

1 Na základe dohody zmluvných strán sa mení a dopĺňa Zmluva o poskytnutí NFP nasledovným spôsobom:

2-2 Znenie čl. 2 Predmet a účel zmluvy, odsek 2.4 sa nahrádza nasledovným znením:

„2.4 Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30. apríla 2013. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť: „Prijímateľ uhradí poslednú faktúru v rámci Projektu“, na základe dohody zmluvných strán sa tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.

2-? V čl. 3 Výdavky projektu a NFP Zmluvy o poskytnutí NFP sa bod 3.1 písmeno a), b) a c) nahrádza novým textom, ktorý znie:

„3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 3 484 165,22 EUR (slovom tri milióny štyristoosemdesiat štyritisíc stošesťdesiatpäť EUR a dvadsaťdva centov),
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 3 133 466.29 EUR (slovom tri milióny stotridsaťtritisíc štyristošesťdesiatšesť EUR a dvadsaťdeväť centov),
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 2 976 792,98 EUR (slovom dva milióny deväťstosedemdesiatšesťtisíc sedemstodeväťdesiatdva EUR a deväťdesiatosem centov), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1 písm. b) toho článku Zmluvy,“.

2.4. Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí NFP sa v celom rozsahu nahrádzajú aktualizovanými Všeobecnými zmluvnými podmienkami k Zmluve o poskytnutí NFP, ktoré tvoria prílohu č.1 tohto Dodatku.

2.5. Predmet podpory NFP uvedený v Zmluve o poskytnutí NFP sa ruší a v celom rozsahu sa nahrádza aktualizovaným Predmetom podpory', ktorý' tvorí prílohu č.2 tohto Dodatku.

2.6. Do Zmluvy o poskytnutí NFP sa dopĺňa Rozpočet projektu, ktorý tvorí prílohu č. 3 tohto Dodatku.

2.7. Zmluvné strany sa osobitne dohodli, že v prípade, ak akýkoľvek kontrolný orgán SR a/alebo EÚ identifikuje nezrovnalosť vyplývajúcu z vykonaného verejného obstarávania, v dôsledku ktorej vznikne povinnosť vrátiť NFP alebo jeho časť, prijímateľ sa zaväzuje takto vyčíslené NFP alebo jeho časť vrátiť v spôsobe a v lehotách stanovených riadiacim orgánom.

2.8. Zmluvné strany sa osobitne dohodli, že sa na zmluvný vzťah v primeranom rozsahu uplatnia ustanovenia Rozhodnutia Komisie K(2011) 9380 zo dňa 20. decembra 2011 o uplatňovaní článku 106 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na štátnu pomoc vo forme náhrady za službu vo verejnom záujme udeľovanej niektorým podnikom povereným poskytovaním služieb všeobecného hospodárskeho záujmu [oznámené pod číslom K(2011) 9380], ktoré bolo uverejnené v Úradnom vestníku L 7. 11.01.2012 s. 3- 10.

2.9. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP zostávajú týmto dodatkom nezmenené.

- ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Dodatok nadobúda platnosť dňom doručenia Prijímateľom prijatého návrhu na jeho uzavretie Poskytovateľovi a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom.

2. Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku dostane Prijímateľ I rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu uloženého u Poskytovateľa.
- i. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP príspevku číslo **Z2212012001601**.
- Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením Dodatku v jeho plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

28.09.2012

Za poskytovateľa v Bratislave, dňa:.....

I-ri:mar Jahnátek, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

Za Prijímateľa v....., dňa: 03 OKT. 2012

.....
jr.Dr Richard Raši, PhD., MPH, primátor

Prílohy Dodatku č. 1:

Príloha č.1 - **Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného dobrovoľného príspevku**

Príloha č.2 - **Predmet podpory NFP**

Príloha č.3 - **Rozpočet projektu**

Príloha E.2 - PREDMET PODPORY NFP

1.1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Rekonštrukcia a modernizácia Strediska sociálnej pomoci na ulici Garbiarska 4, Košice	
Identifikačné číslo	22120120016	
Operačný program	Regionálny operačný program	
Financovaný z	Európsky fond regionálneho rozvoja a štátny rozpočet SR	
Oblasť	2 Infraštruktúra sociálnych služieb, sociálnoprávnej ochrany a sociálnej kurately	
Opava	2.1a Infraštruktúra sociálnych služieb, sociálnoprávnej ochrany a sociálnej kurately – Intervencie do existujúcich zariadení prevažne pre dospelých klientov	
Obdobie realizácie	2.1a - Intervencie do existujúcich zariadení prevažne pre dospelých klientov	
Prioritná téma	Indikatívny podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Infraštruktúra	100	01 – nenávratná pomoc
Hospodárska činnosť	Indikatívny podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Práca, spoločenské, sociálne služby	100	01 - mestská

1.2. Miesto realizácie Projektu ¹

Región	Východné Slovensko
Kraj	Košický kraj
Mesto	Košice I
Obec	Košice – Staré mesto
Ulica	Garbiarska
Číslo	4

1.3. Cieľ Projektu

Cieľ Projektu	Formou rekonštrukcie a modernizácie zariadenia zlepšiť kvalitu poskytovaných sociálnych služieb Strediska sociálnej pomoci, Garbiarska 4, Košice. Zlepšiť priestorové podmienky pre klientov zariadenia, zvýšiť ubytovací a hygienický štandard zariadenia.
Opava projektu 1	Dispozičnými zmenami zvýšiť priemernú obytnú plochu pre klienta, skvalitniť hygienické zariadenia.
Opava projektu 2	Obstaranie IKT vybavenia, zriadenie internetovej miestnosti.
Opava projektu 3	Vymeniť rozvody vody, kanalizácie, elektroinštalácie.
Opava projektu 4	Zabezpečenie predloženia projektu v súlade s požiadavkami riadiaceho orgánu v zmysle programového manuálu ROP. Zabezpečenie výstupov pre RO počas implementácie.
Opava projektu 5	Zlepšiť energetické vlastnosti zariadenia formou výmeny starých okien a dverí, zateplením obvodového plášťa.

je možné uviesť viackrát v prípade, že je projekt realizovaný na viacerých miestach

*. Vferateľné ukazovatele Projektu

	Názov indikátora	Memá jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
výsledok	počet technicky zhodnotených zariadení soaálnych služieb	počet	0	2009	1	2013
	počet technicky zhodnotených objektov	počet	0	2009	1	2013
	celková plocha technicky zhodnotených objektov	m²	0	2009	3194,85	2013
	Maximálny počet používateľov (kapacita) zaradenia	počet	263	2009	253	2013
dopad	počet nových služieb a kvalitnejších (inovovaných) služieb poskytnutých v podporenom zariadení zelkom	počet	0	2009	5	2018
	Dočet používateľov nových alebo inovovaných s-žeb	počet	0	2009	253	2018

Merateľné ukazovatele pre horizontálne priority

	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
výsledok	DOČet zariadení, v ktorých je prostredníctvom realizácie projektu podporený rozvoj IS IKT vybavením	počet	0	2009	1	2013
dopad	hodnota projektu, ktorého výsledky alebo dopady sa dotýkajú rozvoja informačnej spoločnosti	EUR	0	2009	3 484 165,22	2018

	Názov indikátora	Memá jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	zníženie energetickej náročnosti budov využívaných podporeným zariadením	%	0	2009	54,76	2013
		kWh/m²	0	2009	64,06	2013
	zateplená plocha	m²	0	2009	3 018,44	2013
Dopad	úspora energie	GJ/rok	0	2009	667,99	2018

	Názov indikátora	Memá jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	počet zariadení, ktoré sú prostredníctvom realizácie projektu cielene zamerané na MRK	počet	0	2009	1	2013
Dopad	nodnota projektu identifikovaného ÚSVRK ako celene zameraného na MRK	EUR	0	2009	3 484 165,22	2018
	Dočet nových a kvalitnejších služieb ooskytovaných príslušníkom MRK v podporenom zariadení	počet	0	2009	5	2018

Typ	Názov indikátora	Memá jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
v ý s l e d o k	počet projektov, ktorých výsledky alebo dopady sú cielene zamerané na podporu rovnosti príležitosti	počet	0	2009	1	2013
	hodnota projektu, dotýkajúceho sa problematiky rovnosti príležitosti	EUR	0	2009	3 484 165,22	2013
	počet debarierizovaných zariadení	počet	0	2009	1	2013
	hodnota projektu zameraného na debarierizáciu	EUR	0	2009	3 484 165,22	2013

5. Závazný časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity ³		Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Rekonštrukcia a modernizácia Strediska sociálnej pomoci vrátane obstarania vybavenia	Stavebné práce ⁴	12/2011	10/2012
	Vybavenie ⁵	12/2011	10/2012
Ukončenie -realizácie aktivít Projektu			04/2013

6 Rozpočet projektu

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Celkové výdavky projektu	Skupina výdavkov
Hlavné aktivity	EUR	3 133 466,29	350 698,93	3 484 165,22	^
Rekonštrukcia a modernizácia Strediska socialnej pomoci vrátane obstarania vybavenia	EUR	3 064 681,42	310710,73	3 375 392,15	717002
	EUR	3064 681,42	310710,73	3 375 392,15	Σ Stavba
	EUR	13 544,21	3 254,48	16 808.69	633002
	EUR	0,00	1 523,76	1 523,76	711003
	EUR	34 225,58	32102,23	56 327,82	713002
	EUR	21 015,08	3 097,73	24112,81	713003
	EUR	68 784,88	39 988,20	108 773,08	Σ vybavenie
Celkovo	EUR	3 133 466,29	350 698,93	3 484 165,22	

Závažná poznámka pre prijímateľa:
Vyšie uvedené položky budú v účtovnej evidencii prijímateľa/subjektu v pôsobnosti prijímateľa zaúčtované v zmysle vyššie uvedenej kategorizácie kódov skupín výdavkov (vykonanie správnych účtovných zápisov je predmetom kontroly na mieste).

--e»xré z hlavných alebo podporných aktivít mohli byť realizované pred podpisom zmluvy o poskytnutí NFP
.sený výstup projektu ostáva zachovaný, zmenilo sa len označenie aktivít
-- aníné v prípade investičných projektov
~e.^itné v prípade investičných projektov